

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВСЕРОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ
МИНИСТЕРСТВА ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

Факультет международного бизнеса

«Утверждаю»
Проректор по учебной работе
_____ В.В. Идрисова
« _____ » _____ 2023 г.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
профессиональной переподготовки

«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»

Согласовано:

И.о. декана ФМБ

_____ А.А. Никитенко

Руководитель программы

_____ Н.В. Данчеева

Москва 2023

Разработчики программы: к.ф.н., доцент, профессор кафедры английского языка (направление «Международное право») Данчеева Н.В., руководитель направления «Международное право» кафедры английского языка, доцент кафедры Устинова С.В.

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Общая характеристика программы.....	4
1.1.	Цель реализации	4
1.2.	Нормативная правовая база.....	4
1.3.	Планируемые результаты освоения.....	4
1.4.	Категория слушателей	8
1.5.	Формы обучения и сроки освоения	9
1.6.	Период обучения и режим занятий.....	9
1.7.	Документ о квалификации.....	9
2.	Содержание программы.....	10
2.1.	Календарный учебный график.....	10
2.2.	Учебный план	11
3.	Организационно-педагогическое обеспечение.....	12
4.	Материально-техническое и программное обеспечение программы.....	15

1. Общая характеристика программы

1.1. Цель реализации

Программа профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» направлена на получение слушателями Программы компетенций, необходимых для выполнения нового для них вида профессиональной деятельности в сфере перевода, приобретение ими новой квалификации на основе формирования и развития у слушателей знаний, навыков и умений для качественного осуществления профессиональных видов перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный в различных сферах деятельности.

1.2 Нормативная правовая база

Программа разработана с учетом:

- Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 № 273-ФЗ;
- Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам, утвержденного приказом Минобрнауки России от 01.07.2013 №499;
- Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования, принятых Министерством образования и науки Российской Федерации для уровня бакалавриата, по направлениям подготовки 40.03.01. «юриспруденция» от 13.08.2020, 38.03.01. «экономика» от 12.08.2020, 38.03.02 «менеджмент» от 12.08.2020;
- Образовательных стандартов высшего образования ВАВТ Минэкономразвития России для уровня бакалавриата по указанным направлениям от 18.06.21.
- Профессионального стандарта 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденного Министерством труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021.

1.3. Планируемые результаты освоения

Результаты освоения дополнительной профессиональной программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» определяются на основе Профессионального стандарта 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденного Министерством труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021.

Таблица №1

Виды деятельности	Профессиональные компетенции или трудовые функции (формируются и/или совершенствуются) ПК	Знания	Умения	Навыки

<p>I.ВД-1 Неспециализированный перевод</p>	<p>ПК-1.Устный сопроводительный перевод (код-А/01. 6)</p>	<p>Основы делового общения Алгоритм выполнения предпереводческого анализа Правовой статус переводчика Ситуационные речевые клише Правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах Правила пребывания иностранных граждан на территории Российской Федерации Историко-культурные и географические достопримечательности региона Основы общей теории и практики перевода Родные языки; иностранные языки Варианты и социолекты рабочих языков переводчика Профессиональная этика</p>	<p>Осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком Ориентироваться в разных информационных источниках Распознавать и использовать экстралингвистическую информацию Использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации Использовать принятые нормы поведения и национального этикета Ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур Переводить с одного языка на другой устно Сохранять коммуникативную цель исходного сообщения Быстро переходить с одного языка на другой Распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах</p>	<p>Сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода Внедрение в предметную область перевода Сопровождение заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации Осуществление устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере</p>
	<p>ПК-2 Письменный перевод типовых официально-деловых документов (код А/02.6)</p>	<p>Алгоритм выполнения предпереводческого анализа Особенности перевода официально-деловых документов Родные языки;</p>	<p>Выполнять предпереводческий анализ исходного текста Выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе Переводить с одного</p>	<p>Определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности Поиск аналогичных текстов по заданной тематике и (или)</p>

		<p>иностранные языки</p> <p>Основы общей теории и практики перевода</p> <p>Терминология предметной области</p> <p>Онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода</p> <p>Алгоритм выполнения постпереводческого анализа текста</p> <p>Основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении</p> <p>Профессиональная этика</p> <p>Основы нотариального делопроизводства в части, касающейся профессионального перевода</p>	<p>языка на другой</p> <p>письменно</p> <p>Сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста</p> <p>Выполнять постпереводческий анализ текста</p> <p>Использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода</p> <p>Оформлять текст перевода для нотариального заверения</p>	<p>шаблонов</p> <p>Осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов</p> <p>Саморедактирование текста перевода</p> <p>Оформление текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающим и аутентичность исходного формата</p> <p>Прохождение процедуры нотариального свидетельства подлинности подписи переводчика на переводе документов</p>
<p>ВД-2</p> <p>Профессионально ориентированный перевод</p>	<p>ПК-3 Устный последовательный перевод (В/01.6)</p>	<p>Специализированные информационно-справочные системы</p> <p>Способы быстрого запоминания новой лексики</p> <p>Теория и практика межкультурной коммуникации</p> <p>Родные языки; иностранные языки</p> <p>Варианты и социолекты рабочих языков переводчика</p> <p>Терминология предметной области перевода</p> <p>Система переводческой скорописи</p> <p>Технологии проведения протокольных мероприятий</p> <p>Профессиональная этика</p> <p>Экстралингвистические</p>	<p>Определять тематическую область исходного сообщения</p> <p>Систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки</p> <p>Определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода</p> <p>Переводить с одного языка на другой</p> <p>Сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения</p> <p>Быстро переходить с одного языка на другой</p> <p>Применять переводческую скоропись</p> <p>Использовать специфические технические</p>	<p>Поиск необходимой информации по заданной тематике перевода</p> <p>Составление локального тематического словаря</p> <p>Осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации</p>

		ская информация в соответствующей области знаний Деловой этикет	коммуникативные средства (графики, диаграммы, схемы) Использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста Использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах Применять навыки публичных выступлений Пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода	
	ПК-4 Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) (код В/03.6)	Предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода Частная теория перевода Родные языки; иностранные языки Терминология предметной области перевода Технологии памяти переводов Методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода Профессиональная этика Нормативные правовые акты в части, касающейся профессионального перевода и локализации программного обеспечения	Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием Планировать временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания Переводить с одного языка на другой письменно Подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы Осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона Использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода	Предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов Осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно Постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений

			Соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по фирменному стилю Применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения	
--	--	--	---	--

В результате освоения программы переподготовки выпускник должен уметь:

- осуществлять перевод с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный научной, учебной, технической, общественно-политической, экономической, юридической и другой специальной литературы, патентных описаний, переписки с зарубежными организациями, документов, конференций, совещаний, семинаров и т.п.;
- выполнять устные и письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов; соблюдать установленные требования в отношении используемых научных терминов и определений;
- осуществлять устный перевод во время сопровождения бесед, встреч и других мероприятий, проводимых с участием работников и лиц, не владеющих русским языком;
- готовить аннотации и рефераты по иностранной литературе.

1.4. Категория слушателей

На Программу зачисляются студенты 3 курса бакалавриата всех факультетов ВАВТ Минэкономразвития России: МПФ, ФЭМ, ФВМ, ФМФ. Общее требование ко всем поступающим – уровень владения иностранным языком должен быть не ниже В-1 (Pre-Intermediate) по Общеввропейской шкале.

Вступительные испытания отсутствуют.

1.5. Формы обучения и сроки освоения

Форма обучения – очная.

Общая трудоемкость Программы – 1500 часов, из них контактной работы – 786 час. и самостоятельной работы – 714 час.

Две дисциплины – иностранный язык и иностранный язык (профессиональный) – засчитываются за счет часов, выделяемых на них в основной профессиональной образовательной программе бакалавриата. Оценка промежуточной аттестации по этим дисциплинам выставляется по последнему семестру прохождения этих дисциплин по программе бакалавриата.

Итоговая аттестация проходит в два этапа: письменная часть – 3 ак. часа и устная часть – по 0,75 ак. часа на 1 слушателя.

1.6. Период обучения и режим занятий

Программа рассчитана на 2 года (4 семестра): 3 и 4 курс очного бакалавриата ВАВТ Минэкономразвития России.

Набор на Программу осуществляется в электронном формате через ЛК ВАВТ в сроки: с апреля 4 семестра (2 курс бакалавриата) по сентябрь 5 семестра (3 курс бакалавриата) и заканчивается за день до начала первого занятия.

Режим занятий – два дня в неделю по 4 часа в день, после 17.30 для лекционных занятий и по договоренности с преподавателем для практики перевода с учетом расписания разных факультетов ВАВТ Минэкономразвития России.

1.7. Документ о квалификации

Лицам, успешно освоившим дополнительную программу профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» и прошедшим итоговую аттестацию, выдается документ о квалификации: диплом профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» с указанием иностранного языка.

Данная квалификация дает его обладателю право ведения профессиональной переводческой деятельности, связанной с получением данной квалификации и (или) выполнять конкретные трудовые функции, для которых в установленном законодательством Российской Федерации порядке определены обязательные требования к наличию квалификации по результатам дополнительного профессионального образования, если иное не установлено законодательством Российской Федерации.

При условии освоения дополнительной профессиональной программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», которая осуществляется параллельно с получением высшего образования, диплом о профессиональной переподготовке выдается одновременно с получением соответствующего документа об образовании и о квалификации.

2. Содержание программы

2.1. Календарный учебный график

3 курс, 1 семестр

Таблица №2

Наименование дисциплины Кол-во часов по учебному плану	месяц	IX	IX	IX	IX	X	X	X	X	XI	XI	XI	XI	XII	XII	XII	XII	ПА	К
	неделя	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		1.01-7.02
1.Стилистика русского языка и культура речи 24			уз	уз	уз	уз	уз	уз										зачёт	
2.Основы теории изучаемого языка 64		уз	уз	уз	уз	зачёт + экзамен													

3 курс, 2 семестр

Наименование дисциплины Кол-во часов по учебному плану	месяц	II	II	II	III	III	III	III	IV	IV	IV	IV	IV	V	V	V	V	ПА
	неделя	1	2	3	1	2	3	4	1	2	3	4	5	1	2	3	4	
1.Общая теория перевода 40				уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз					экзамен
2.Практический курс перевода 68		уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	уз	экзамен

4 курс, 3 сем

Наименование дисциплины Кол-во часов по учебному плану	месяц	IX	IX	IX	IX	X	X	X	X	XI	XI	XI	XI	XII	XII	XII	XII	ПА	К
	неделя	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		1.01-7.02
Практический курс перевода 88			уз					экзамен											

4 курс, 4 сем

Наименование дисциплины Кол-во часов по учебному плану	месяц	II	II	II	III	III	III	III	IV	IV	IV	IV	IV	V	V	V	V	ПА/ИА
	неделя	1	2	3	1	2	3	4	1	2	3	4	5	1	2	3	4	

1. Практический курс перевода 14		уз	уз	уз	уз													Зачёт +ИА
2. Практикум по письменному переводу 32					уз						Зачёт с оценкой							
3. Переводческая практика 5 недель								п	п	п	п	п						зачёт

Условные обозначения: Уз – учебные занятия, ПА – промежуточная аттестация, П – практика, ИА – итоговая аттестация, К – каникулы

2.2. Учебный план

№	Наименование дисциплины	Трудоемкость, час	Количество часов				Формируемые компетенции
			Контактная работа (с применением ЭО, ДОТ)			Самост. работа	
			всего	в том числе			
		лекции		практические			
1.	Основы теории языка	196	64	40	24	132	ПК-1-2
2.	Иностранный язык	354	250		250	104	ПК-1-4
3.	Стилистика русского языка и культура речи	64	24	24		40	ПК-1-4
4.	Общая теория перевода	102	40	40		62	ПК-1-4
5.	Практический курс профессионального перевода, включая Практикум по письменному переводу (с иностр. языка на русский), Переводческую практику	490	202		202	288	ПК-1-4
6.	Иностранный язык (профессиональный)	288	200		200	88	ПК-1-4
8.	Итоговая аттестация	6	6		6		
	ИТОГО	1500	786	104	682	714	

3. Организационно-педагогическое обеспечение

Сведения о профессорско-преподавательском составе

Таблица № 4

Ф.И.О. преподавателя	Наименование образовательной организации, которую окончил, направление (специальность) и квалификация по диплому	Основное/дополнительное место работы, должность, ученая степень, ученое (почетное) звание, дополнительная квалификация	Стаж работы в области Профессиональной деятельности или Дополнительная Квалификация	Стаж научно-педагогической работы		Наименование читаемой дисциплины (модуля), практики/стажировки (при наличии) по данной программе
				Всего	В том числе по читаемой дисциплине (модулю)	
1	2	3	4	5	6	7
Данчеева Надежда Васильевна	МГПИИЯ им.М.Тореза, специальность – иностранный язык, квалификация – преподаватель англ. и франц. языков	ВАВТ, кафедра английского языка, профессор кафедры, к.ф.н., доцент	45 лет	45 лет	15 лет	1. Основы теории изучаемого языка 2. Практика перевода
Стрекалова Ксения Валерьевна	МГПИИЯ им.М.Тореза, специальность – иностранный язык, квалификация – преподаватель англ. и франц. языков	ВАВТ, кафедра английского языка, доцент кафедры, к.п.н.	26 года	26 года	12 лет	Практика перевода
Устинова Светлана Васильевна	МГПИИЯ им.М.Тореза, специальность – иностранный язык, квалификация – преподаватель английского и испанского языков	ВАВТ, кафедра английского языка руководитель направления «Международное право»	35 лет	35 лет	6 года	Практика перевода
Плесцова Татьяна Алексеевна	МГУ имени М.В. Ломоносова, магистр ориенталистики по направлению "Востоковедение, африканистика"	ВАВТ, кафедра английского языка доцент, к.п.н.	20 лет	20 лет	9 лет	Практика перевода
Агеева Ирина Львовна	МГПИИЯ им.М.Тореза, специальность – иностранный язык, квалификация – преподаватель англ. и нем. языков	ВАВТ, кафедра английского языка ст.преподаватель	39 лет	39 года	9 лет	Практика перевода
Юшина Елена Владимировна	МГПИИЯ им. М. Тореза, специальность – иностранный	Индивидуальный предприниматель, Переводческие и педагогические	32 лет	28 лет	28 лет	Практика перевода

	<p>язык, квалификация: преподаватель английского немецкого языков;</p> <p>МГЛУ, специальность: переводчик-синхронист (языковая пара англ / рус);</p> <p>МГЛУ, Магистр лингвистики;</p> <p>Институт русского языка им. А.С. Пушкина, РКИ</p>	<p>услуги</p> <p>Дополнительное место работы: ВАВТ, кафедра англ. языка, преподаватель</p> <p>ООО «Русская переводческая компания» Перевод (устный последовательный и синхронный);</p> <p>АНО Школа И.П. Светловой Подготовка к ЕГЭ</p>				
Мусатова-Цоглина Анастасия Львовна	<p>МГПИУ им. В.И. Ленина, специальность иностранный язык, квалификация – преподаватель англ. и франц. языков;</p> <p>МГЛУ, ФПКПП, специальность переводчик-синхронист (англ.яз), квалификация – переводчик-синхронист</p>	<p>ООО «Русская переводческая компания», переводчик I категории;/</p> <p>Дополнительное место работы: ВАВТ, кафедра англ. языка, преподаватель</p>	30 лет	30 лет	22 лет	Практика перевода
Рыбин Павел Владимирович	<p>МГПИИЯ им.М.Тореза, специальность – иностранный язык, квалификация – преподаватель англ. и франц. языков</p>	<p>МГЮА имени О.Е Кутафина, кафедра английского языка №1 Института юридического перевода, доцент</p>	31 лет	31 лет	15 лет	Общая теория перевода
Руденко Алла Константиновна	<p>МГУ им. М.В. Ломоносова, специальность «Русский язык и литература»; квалификация «Филолог. Преподаватель русского языка и литературы».</p>	<p>МГЛУ, кафедра русского языка и теории словесности ПФ, доцент кафедры, кандидат филологических наук Сертификат о повышении квалификации от 01.11.2016, участие в семинаре по повышению квалификации учителей-русистов в</p>	42 года	34 года	20 лет	Стилистика русского языка и культура речи

		Республике Болгарии в качестве лектора, МГЛУ; Информационные технологии в образовательной деятельности, 72 ч., МГЛУ, 2018.				
Богомолова Анна Львовна	МГПИИЯ им.М.Тореза, специальность – иностранный язык, квалификация – преподаватель английского. и немецкого. языков	ВАВТ, кафедра английского языка, доцент	40 лет	40 лет	1	Практика перевода
Войцишевская Яна Андреевна	МПГУ, бакалавриат, пед.образование, польский язык МПГУ, магистратура, филология, сравнительное языкознание	ВАВТ, кафедра английского языка, преподаватель	6 лет	6	1	Практика перевода
Коптева Юлия Игоревна	МГЛУ специальность – лингвистика и межкультурная коммуникация, квалификация – преподаватель англ. и нем. языков	ВАВТ, кафедра английского языка, старший преподаватель	24 года	24 года	0,5	Практика перевода
Углова Наталья Геннадьевна	РГПУ им. С.А. Есенина, специальность – иностранные языки, квалификация – учитель англ. и нем. языков	ВАВТ, кафедра английского языка, доцент кафедры, к.ф.н.	26 лет	26 лет	4 года	Практика перевода
Яковлева Наталия Юрьевна	МГУ им.М.В.Ломоносова, филолог, преподаватель английского языка, переводчик.	ВАВТ, кафедра английского языка, доцент.	37 лет	37 лет	1 год	Практика перевода
Дмитриева Елена Александровна	МГПУ, специальность – иностранный язык, квалификация – учитель англ. языка. Курсы профессиональной переподготовки	ВАВТ, кафедра английского языка, старший преподаватель.	18 лет	18 лет	4 года	Практика перевода

	ВАВТ, квалификация – преподаватель иностранного языка на программах высшего и дополнительного образования.					
Оловянишников а Дарья Анатольевна	Московский государственный областной университет, специальность – теория и методика преподавания иностранного языка и культур, квалификация – лингвист, преподаватель англ. языка	ВАВТ, кафедра английского языка, старший преподаватель кафедры	20 лет	20 лет	1 год	Практика перевода
Аверкина Наталья Владимировна	1. Литературный институт им. А.М. Горького СП СССР. Специальность – литературная работа, квалификация - литературный работник. 2. ФГБОУ ВО "Московский педагогический государственный университет". Специальность - педагогическое образование, квалификация – бакалавр по направлению подготовки Педагогическое образование	ВАВТ, Старший преподаватель кафедры романо-германских языков, немецкое направление.	25 лет	11 лет		Основы теории изучаемого языка Практика перевода.

4. Материально-техническое и программное обеспечение программы

Программа реализуется с использованием системы дистанционного обучения Академии и пакета приложений Microsoft Office. Педагогические работники и слушатели должны иметь устойчивый доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Академия располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов теоретической и практической подготовки, предусмотренных рабочей программой дисциплины. Дисциплина обеспечена электронным курсом лекций (электронное учебное пособие, видео лекции, система взаимодействия с преподавателем, система контроля

знаний). Видеоконференцсвязь реализуется на платформе Microsoft Teams, на отечественной платформе Webinar Meetings.

Слушатели Академии обеспечиваются доступом к следующим ресурсам:

<p>Электронная библиотека ZNANIUM.COM</p> <p>Содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки формируется с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения. ЭБС ZNANIUM.COM является самостоятельной разработкой Научно-издательского центра ИНФРА-М.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется <u>без авторизации</u> (логин и пароль не нужны).</p> <p>Для доступа с других точек реализован бесшовный переход в ЭБС из ЛК ВАВТ. Также есть возможность пройти самостоятельную регистрацию на сайте www.znanium.com из любой сети. Инструкция по регистрации размещена в ЛК ВАВТ. В таком случае в течение 1-2 рабочих дней администратор выдает ключ доступа студенту.</p>
<p>Электронная библиотечная система издательства «Юрайт».</p> <p>Делает доступными лучшие учебники ведущих научных школ страны в удобном формате. В будущем такие учебники будут дополнены методическими и дополнительными материалами от авторов, другой информацией в помощь преподавателям и учащимся. Новинки в электронную библиотеку попадают быстрее, чем появляются в печати. Некоторые учебные пособия будут представлены только в электронном виде, особенно по редким дисциплинам.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется <u>без авторизации</u> (логин и пароль не нужны).</p> <p>Для доступа с других точек реализован бесшовный переход в ЭБС из ЛК ВАВТ. Также есть возможность пройти самостоятельную регистрацию на сайте www.ura.it.ru из любой сети. Инструкция по регистрации размещена в ЛК ВАВТ. В таком случае в течение 1-2 рабочих дней администратор подтверждает статус пользователя.</p>
<p>Электронно-библиотечная система «Прспект». Юридическая коллекция</p> <p>Содержит современные и актуальные издания по юридическим дисциплинам, подготовленные ведущими специалистами и авторами страны. Фонд ЭБС формируется в</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии реализован доступ из любой сети с использованием единых логина и пароля, размещенных в ЛК ВАВТ. После входа с использованием таких логина и пароля возможна регистрация личного аккаунта.</p>

<p>соответствии с образовательными стандартами. Включает в себя книги издательства «Прспект».</p>	
<p>Электронно-библиотечная система BOOK.ru</p> <p>Предоставляет доступ к электронным версиям учебников, учебных и научных пособий, монографий по различным областям знаний, в т.ч. по праву, экономике, менеджменту, языкознанию. В коллекцию Академии входит около 15 000 изданий из 18 издательств-партнеров, среди которых КноРус, Русайнс, Юстицинформ, Юстиция и др.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии реализован доступ путем индивидуальной регистрации с использованием кода доступа учебного заведения. Код доступа УЗ размещен в инструкции к ЭБС в ЛК ВАВТ.</p>
<p>База журналов East View</p> <p>Предоставляется доступ к текущим выпускам и архиву российских журналов:</p> <ul style="list-style-type: none"> - по вопросам экономики и финансов; - по юриспруденции; - по общественным и гуманитарным наукам. <p>По заявкам кафедр ВАВТ оформлена подписка на индивидуальные издания, соответствующие по тематике профилям подготовки Академии.</p> <p>Всего в подписке Академии находится более 200 журналов.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ к данной базе журналов реализован из любой сети с использованием единых логина и пароля, размещенных в ЛК ВАВТ.</p>
<p>Электронная библиотека Grebennikon</p> <p>Проект Издательского дома «Гребенников», специализирующегося на выпуске журналов, книг и других информационных продуктов, посвященных теме управления бизнесом, включая такие разделы, как «Менеджмент», «Финансы», «Маркетинг», «Персонал». В электронной библиотеке доступны журналы, альманахи, книги, видеоматериалы.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ к данной базе журналов реализован из любой сети с использованием единых логина и пароля, размещенных в ЛК ВАВТ.</p>
<p>Журнал Harvard Business Review</p> <p>Для преподавателей и студентов Академии доступен архив и текущие выпуски журнала Harvard Business Review. Россия.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ к данной базе журналов реализован из любой сети с использованием единых логина и пароля, размещенных в ЛК ВАВТ.</p>
<p>Springer</p> <p>Международное научное издательство Springer Nature существует с 1842 года и является крупнейшим в мире научным издательством (издательской группы Nature</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ к данной базе журналов реализован из любой сети. Для получения доступа необходимо обратиться с заявкой к специалисту по работе с ЭБС. После получения заявки пользователю высылаются</p>

<p>(Nature and Scientific American), принадлежащей Palgrave Macmillan, а также Springer Science+Business Media. Преподавателям и студентам Академии доступны коллекция журналов базы данных Springer Nature (выпуски 2021 г. и архив выпусков 1946-1996 гг.) и база данных 2020 eBook Collections (электронные книги (монографии) издательства Springer Nature, опубликованные в 2020 г.). Доступ к Springer существует в рамках централизованной подписки КИАС РФФИ.</p>	<p>ссылка для прохождения регистрации в Springer.</p>
<p>Science Direct</p> <p>Полнотекстовая база данных ScienceDirect – ведущая информационная платформа Elsevier. Эта база данных предоставляет доступ к более 14 млн. публикаций из научных журналов и книг издательства Elsevier.</p>	<p>Для преподавателей и студентов доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется без авторизации (логин и пароль не нужны). Удаленный доступ предоставляется пользователям, зарегистрировавшимся, используя служебную почту ВАВТ (домен @vavt.ru). Регистрацию в таком случае можно проходить из любой сети.</p>
<p>Scopus – библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях. Индексирует 18 000 названий научных изданий по техническим, медицинским и гуманитарным наукам 5000 издателей. База данных индексирует научные журналы, материалы конференций и сериальные книжные издания. Разработчиком и владельцем Scopus является издательская корпорация Elsevier.</p>	<p>Для преподавателей и студентов доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется без авторизации (логин и пароль не нужны). Удаленный доступ предоставляется пользователям, зарегистрировавшимся, используя служебную почту ВАВТ (домен @vavt.ru). Регистрацию в таком случае можно проходить из любой сети.</p>
<p>База данных УИС «Россия»</p> <p>Это база данных аналитических публикаций и статистических данных по экономике, управлению и социальной сфере. Сюда входит комплекс баз данных «Регионы России», «Регионы России: оперативная статистика», «Дети России», «Россия: муниципалитеты», «Финансовая статистика». Данные предоставляются рядом исследовательских центров и государственных органов (ЦБ, Счетная палата, Росстат и др.) Функциональность баз данных разработана с учетом содержания учебных программ по курсам «Статистика», «Эконометрика», «Государственное управление», «Информатика» - реализованы</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ осуществляется по предварительной регистрации. Регистрация индивидуальных пользователей осуществляется следующим образом:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Преподавателем/сотрудником/студентом, желающим получить доступ, заполняется специальная форма заявки, размещенная в ЛК ВАВТ. 2. Форма заявки направляется Администратору УИС РОССИЯ на электронную почту webmaster@mail.cir.ru 3. В ответ Администратор УИС РОССИЯ высылает индивидуальный пароль. <p>Регистрация в качестве индивидуального пользователя позволяет работать с УИС РОССИЯ с любого ip-адреса.</p>

<p>аналитические функции: критериальный отбор, расчет вторичных переменных вариационных рядов и рядов динамики, построение прогнозов, расчет показателей корреляции, расчет стоимостных показателей в ценах базисного года, выявление сезонных колебаний в рядах с ежемесячными и квартальными данными, построение отчетов.</p>	
<p>Polpred.com Обзор СМИ. Полнотекстовые деловые публикации информагентств и прессы по отраслям. Архив важных публикаций собирается вручную. База данных с рубрикаторм: 53 отрасли / 600 источников / 9 федеральных округов РФ / 235 стран и территорий / главные материалы / статьи и интервью 8000 первых лиц. Ежедневно тысяча новостей, полный текст на русском языке. Миллионы сюжетов информагентств и деловой прессы за 15 лет. Интернет-сервисы по отраслям и странам. Polpred.com открыт со всех компьютеров библиотеки и внутренней сети. Ссылка "Доступ из дома" в "шапке" polpred.com видна с ip-адресов библиотеки.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется <u>без авторизации</u> (логин и пароль не нужны). Для доступа с других точек необходимо самостоятельно пройти регистрацию на сайте www.polpred.com, воспользовавшись компьютером на территории Академии или своим мобильным устройством, подключенным к академическому Wi-Fi.</p>